

United Jewish Appeal
Israel Independence Day
Haggadah



BASED ON A TEXT COMPOSED BY **SHLOMO GOREN**, CHIEF RABBI OF ISRAEL. WITH FOREWORD BY **JOSEPH H. LOOKSTEIN**, CHAIRMAN, RABBINIC CABINET, UNITED JEWISH APPEAL.
FOR THE OBSERVANCE OF AN ISRAEL INDEPENDENCE DAY FAMILY, CONGREGATIONAL OR COMMUNAL SEDER.

Foreword

The Israel Independence Day Haggadah was made possible by the efforts of Chief Rabbi Shlomo Goren, Ashkenazi Chief Rabbi of Israel.

The original Hebrew text has been respectfully adapted in developing this English version.

When I brought the proposal for such a Haggadah to Rabbi Goren, it immediately won his interest and cooperation. I knew that under his authorship the Haggadah would be composed in accordance with the spirit and practice of Jewish Law. His stamp upon it would endow it with the religious authority essential to make it acceptable to Jews in Israel and the world over irrespective of their ideological outlooks.

The Haggadah is patterned after the classical and traditional Passover Haggadah in use by Jews through the ages. Students familiar with Jewish liturgical procedures will easily recognize the similarity between the Old Haggadah which commemorates the Exodus from Egypt, the greatest miracle of all time, and the New Haggadah which celebrates the establishment of the State of Israel, the greatest miracle of our time.

Our gratitude to Chief Rabbi Goren for the originality and ingenuity reflected in the authorship of this unique religious composition.

We are grateful, too, to Irving Bernstein, Executive Vice Chairman of the United Jewish Appeal, for the encouragement and support he gave to this project.

Our profound appreciation to Rabbi Melvin Libman, the energetic Director of the Rabbinic Cabinet of the United Jewish Appeal; and to Issachar Miron, the resourceful National Director of Creative and Educational Programs of the United Jewish Appeal, who conceived and initiated this important undertaking; as well as to the Public Relations Department of the United Jewish Appeal, for creative services in producing this booklet.

Chag Sameach to our fellow Jews everywhere!

Joseph H. Lookstein
Chairman, Rabbinic Cabinet
Yom Haatzmaut 5738

Introduction

This Haggadah was prepared for the occasion of the Thirtieth Anniversary of the establishment of the State of Israel. It is designed to assist in the annual celebration of Israel's reborn independence.

Its purpose is to endow the Festival of Independence with traditional Jewish character and to highlight the prophetic fulfillment of Israel's redemption—the rebirth of Israel in the land of Israel, freedom from oppression, pride in Jewish identity and strengthening of the quality of Jewish life.

This Haggadah aims to provide a suitable text, lacking up to now, for a family, congregational or communal celebration possessing spiritual and historic significance.

The narrative portions of the Haggadah recount the story of all that transpired in the Land of Israel from the decision by the United Nations to allow the establishment of a Jewish State to the thirtieth anniversary of the State. The wondrous miracle that occurred and the heroic deeds of our dedicated youth form the background for a prophetic vision of the ultimate peace foretold by the prophets of Israel.

I hope that this Haggadah, whose concept was initiated by the United Jewish Appeal in the United States of America, will deepen the love of those who dwell in Zion and in the Diaspora for the State of Israel, and will inspire longing and craving within the heart of every Jew for proud Jewish identity, for national freedom, for Jewish commitment and for Messianic redemption.

With greetings of redemption,

Shlomo Goren

Chief Rabbi of Israel

Yom Haatzmaut 5738

Elements of the Seder

GUIDELINES

1. *Participants* Invite friends to a festive meal—Seder Yom Ha'atzmaut: family, congregational or communal.
2. *Seven-branched Menorah* Prepare a seven-branched Menorah—resembling the emblem of the State of Israel—made of olive wood, clay or plastic.*
3. *Four Cups* Serve four cups of Israeli wine to all the participants during the meal, in celebration of the four divine pronouncements of redemption:**
The First Cup—The Cup of Freedom
"I will bring you forth**"
The Second Cup—The Cup of Deliverance
"I will save you**"
The Third Cup—The Cup of Renewal
"I will redeem you**"
The Fourth Cup—The Cup of Acceptance
"I will take you unto me**"
4. *The Fifth Cup—The Cup of Hope* Serve the fifth cup which is set for giving thanks for the divine promise:
The Fifth Cup—The Cup of Hope
"And I will bring you into the land that I swore to give to Abraham, to Isaac and to Jacob; and will give it to you for a heritage: I am the Lord. (Exodus 6. 8)"
5. *Seven Kinds* Display, if possible, the seven biblical varieties of edible plant products for which Israel was noted:

אֶרֶץ חִטָּה וּשְׂעִירָה וְגִבְעַן וְתַאֲנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ-זֵית וְדֹבֶשׁ:

"A land of wheat and barley, grapes, figs, pomegranates, olive oil and honey." (Deuteronomy 8. 8)
Also if possible, the meal itself should feature Israeli foods.

6. *Flags and Symbols* Decorate the room with American and Israeli flags or other symbols of Eretz Israel.
7. *Community Seders* Organize community seders modeled after the Passover seder wherever possible.
8. *Host* Select the host who may be either the head of the family or an honored guest, such as a spiritual or communal leader. He assigns the portions to be read by single readers or all assembled.
9. *Preparing the Children* Disseminate the text of the *Haggadah*, which should be taught in advance to the students of all Jewish schools—in Israel and around the world—thereby drawing them closer to the heritage of Torah, to the Jewish people and to the State of Israel.
10. *Additional Suggestions* Lend distinctiveness to Israel's Independence Day Seder by serving a dairy meal, for the land of Israel was called "a land flowing with milk and honey." (Exodus 3. 8)
Precede the meal with the "Motzi" over a festive chalah. The leader of each service breaks bread for all those assembled. Each participant dips his chalah in bowls of milk and honey prepared for the occasion.

*The seven-branched Menorah made of metal was forbidden for worship outside of the ancient Holy Temple of Jerusalem. If a seven-branched Menorah is not available, seven individual tapers or any combination of candelabras totaling seven may be used.

**Exodus 6: 6, 7

The First Cup: The Cup of Freedom

Candle Lighting Ceremony
The Promise of Redemption
The Birth of the Nation



CANDLE LIGHTING CEREMONY

The host kindles the seven-branched Menorah while the assembly stands.

Host: "We kindle these lights in remembrance of the miracles and wonders and acts of salvation which You have performed for the people dwelling in Zion in the past, even to this very day."

A cup of wine is poured for every participant.

We raise the first cup of our seder for Israel Independence Day— The Cup of Freedom

All raise cups.

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

"Praised are You, O Lord our God, Ruler of the Universe, who creates the fruit of the vine."

Baruh ata Adonai, Eloheyenu meleh ha-olam, borey p'ri ha-gafen.

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיִּי וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לְזֶמַן הַזֶּה.

All: "Praised are You, O Lord our God, Ruler of the Universe, who has kept us alive, sustained us and enabled us to reach this Israel Independence Day." Amen.

Baruh ata Adonai, Eloheyenu meleh ha-olam, sheh-beh-beh-yanu, v'kiy'manu, v'higi-anu la-z'man ha-zeh.

All drink the wine.

All sing: "Hine Ma Tov"* (turn to page 19)

All sit.

*"Behold how good and how lovely it is when brethren dwell together in unity." (Psalms 133:1)

THE PROMISE OF REDEMPTION

Host: **On this Israel Independence Day we have assembled to commemorate the redemption of our people in Eretz Israel. Let us recall the promise of redemption given to our Patriarch Abraham:**

"Go forth from your native land and from your father's house to the land that I will show you. . . .

All: "I will make of you a great nation and I will bless you; I will make your name great and you shall be a blessing." (Genesis 12: 1, 2)

"Raise your eyes and look out from where you are, to the north and to the south, to the east and west. . . .

"For I give all the land that you see to you and your descendants forever."
(Genesis 13: 14, 15)

Host: **Let us recall the covenant God made with Father Isaac:**

"Live in this land and I will be with you and bless you; I will give all these lands to you and to your offspring, fulfilling the oath that I swore to your father, Abraham. . . .

All: "I will make your descendants as numerous as the stars of heaven and give to them all these lands, so that all the nations of the earth shall bless themselves by your offspring." (Genesis 26: 3-5)

Host: **And let us recall the promise given to Jacob:**

Reader: "And the Lord was standing beside him and He said: 'I am the Lord, the God of your father, Abraham, and the God of Isaac: the ground on which you are lying I will give to you and to your descendants. . . .

All: "Your descendants shall be as the dust of the earth; you shall spread out to the west and to the east, to the north and to the south." (Genesis 28: 13, 14)

Host: **On this Israel Independence Day, we praise the land.**

"For the Lord, your God, is bringing you into a good land, a land with streams and springs and pools welling up in plain and hill. . . .

(*Pointing to the "seven kinds" on the table*): ". . . a land of wheat and barley, of grapes, fig trees and pomegranates, a land of olive oil and of honey. . . .

Reader: "A land where we may eat bread without scarcity; where we will lack nothing."
(Deuteronomy 8: 7)

All: "A land which the Lord our God cares for, on which the Lord our God always keeps his eye, from year's beginning to year's end." (Deuteronomy 11: 12)

All sing: "Eretz Zavat Halav U'dvash"*

THE BIRTH OF THE NATION

Host: **On this Israel Independence Day, we recount the wonders and acts of heroism that surrounded the birth of the nation, a renewal of freedom for our people.**

Reader: In the year of the Jewish calendar 5708. . . .

*A land flowing with milk and honey. . . . (Exodus 3: 8)

Eighteen hundred and eighty years after the Holy Temple of Jerusalem was destroyed...

Three years after the most frightful Holocaust in the history of our people...

After six million men, women and children were killed by German murderers and their agents...

Host: God healed the affliction of His people, restored a remnant—our brothers and sisters, plucked from the furnaces of fire and gas and the valleys of murder—to live in the land, to fulfill his promise as spoken by His prophet:

All: "And the remnant of the house of Judah that escaped shall again take root downward and bear fruit upward. For out of Jerusalem shall go forth a remnant and out of Mt. Zion they that shall escape, the zeal of the Lord of Hosts shall perform this." (Isaiah 37:31,32)

Host: The United Nations proclaimed the historic right of the Jewish people to return to the inheritance of their fathers and to establish an independent state for themselves, the third Jewish commonwealth.

Reader: Even before the British mandatory forces had left the land—Israel's Arab neighbors took counsel together and plotted against her, saying: "Let us go up and wipe them out, that the name of Israel be no longer remembered."

Seven Arab nations invaded the borders of Israel. They besieged Jerusalem and attacked from the east and the south, the north and the west.

All: "But God was jealous for His land and had pity on His people." (Joel 2:18)

Every man of Israel, rose up, ready to offer his life for the defense of his land and people.

Outnumbered tenfold, they drove back the invaders in the spirit of the Divine promise to Moses:

"You shall pursue your enemies and they shall fall before you by the sword. Five of you shall pursue a hundred and a hundred of you shall pursue ten thousand." (Leviticus 26:7,8)

As in the days of our Hasmonean forefathers*, the valiant sons and daughters of Israel succeeded in liberating Eretz Israel, putting the enemies to rout...

... and the sovereignty of the Third Jewish Commonwealth—the State of our day—was restored.

All sing: "Am Yisrael Hai"*** (turn to page 20)

Host: **Even as we rejoice on this Israel Independence Day, we remember and pay tribute to Israel's heroes.**

All rise.

All: "Your glory, O Israel, lies slain on your heights!..."

How the mighty have fallen and the weapons of war perished!" (II Samuel 1:19,27)

*The Hasmoneans under the leadership of Judah Maccabee led a successful rebellion against the Seleucid Greek Kingdom, reestablishing an autonomous Jewish state in Eretz Israel in 167 B. C. E.

***"The People of Israel Live" (folk song)

The Second Cup: The Cup of Deliverance

Exile and Holocaust Recalled
From Destruction to Redemption
The Six Day War



EXILE AND HOLOCAUST RECALLED

A second cup of wine is filled.

Host: We raise the second cup of our seder for Israel Independence Day—
The Cup of Deliverance

All raise cups.

בָּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

"Praised are You, O Lord our God, Ruler of the Universe, Who creates the fruit of the vine."

Baruch ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam, borey p'ri ha-gafen.

All: Amen.

All drink and sit.

Host: On this Israel Independence Day, we remember the third of the three ages of Jewish History.

The Torah and Prophets speak of three Jewish Temples:

All: The first was built by King Solomon and endured until the Babylonian exile.

The second was established by Ezra and Nehemiah, enlarged by Herod and destroyed by the Romans.

The third Temple is foretold by the prophet Ezekiel.

All sing: "Mi Yimalel"* (optional)

Host: Twice did our people suffer the destruction of their Holy Temple, the symbol of Judaism throughout the ages. There followed 2000 years of harsh and bitter exile, plagued with persecutions, inquisitions, pogroms and forced

*"Who can retell your courageous acts, Israel? Who can count them?" (folk song)

conversions. And in the brutal days of Holocaust, we drank the cup of poison, foretold by the prophet Zephaniah:

All: "That day is a day of wrath,
A day of trouble and distress,
A day of waste and desolation,
A day of darkness and gloom,
A day of clouds and thick darkness."

(Zephaniah 1:15)

Reader: In memory of those who gave their lives for the sanctity of the Jewish people . . .

And in living tribute to our fathers and mothers, brothers and sisters destroyed by the Nazi onslaught . . .

We are—each of us—obliged to see ourselves, in every generation, as survivors of the Holocaust . . . and as part of the thread of Jewish life to the end of time.

All sing: "Ani Ma'amin"* (turn to page 20)

FROM DESTRUCTION TO REDEMPTION

Host: In the days and years following the greatest disaster of our people, our brothers and sisters again embarked on the historic path leading from destruction to redemption . . . to that memorable moment when the representatives of our people assembled in Tel Aviv, the first all-Jewish city of our day . . .

. . . and established the first Jewish government since the days of the Holy Temple.

All: "We, the members of the National Assembly, representatives of the Jewish Yishuv** and the Zionist Movement, on the day of the cessation of the British mandate for the land of Israel, with the authority of our natural and historic right and based upon the decision of the General Assembly of the United Nations, herewith proclaim the establishment of the Jewish State in the Land of Israel, to be known as the State of Israel."

And they sealed that great act of renewal with words of lasting faith:

"With faith in the Rock of Israel, we hereby set the seal of our hands to witness this declaration, in the temporary headquarters of the National Assembly on our native land, in the City of Tel Aviv, this Sabbath Eve, the fifth day of Iyar, 5708, the 14th of May, 1948."

Host: "This is the day the Lord has made,
Let us be glad and rejoice on it." (Psalms 118:23)

All: "Zeh ba-yom asah Ado-nai, na-gee-lah v'nis-m'hab vo."

"This is the day the Lord has made,
Let us rejoice and be glad." (Psalms 118:24)

Reader: The Jewish people in the State of Israel and those in the Diaspora rejoiced and were glad, as it is written:

*"I believe with complete faith in the coming of the Messiah. And though he tarry, still shall I believe and await his coming." (Song of faith sung during the Warsaw Ghetto Uprising and by martyrs throughout the ages.)

**Hebrew word for settlement. Commonly used to signify the area of Jewish settlement in Palestine.

"The Jews had light and gladness and joy and honor. And in every country and city where the Declaration was read the Jews had gladness and joy, a feast and a good day. . . ." (Esther 8: 16, 17)*

THE SIX DAY WAR

- Host:* In the same fateful month of Iyar, in the year 5727, the nineteenth year of the existence of Israel, God again made the heart of Egypt heavy. The Egyptian forces reached out to blockade the Gulf of Eilat. . . and summoned other Arab states to wage a total war against Israel, in order to destroy her.
- And the Israel Defense Forces, the army of heroes—with the help of the Almighty—destroyed the armor and the air force of the enemy.
- They liberated the City of God—Jerusalem—and united it in the hands of our people. . .
- Reader:* They restored the holy soil of the Temple Mount and the Western Wall. . .
The Tomb of Rachel, the Tombs of the Patriarchs at the Cave of Machpelah. . .
And the biblical sites of Judea and Samaria.
- They swept through the Sinai as far as the Suez Canal. . .
- All:* They scaled the Golan Heights, up to the slopes of Mount Hermon. . .
They restored the glory of Israel as in the days of old.
- All sing:* "Hashivenu Hashem eleha v'nashuvah, Hadesh yameinu k'kedem."
(Lamentations 5: 21)**

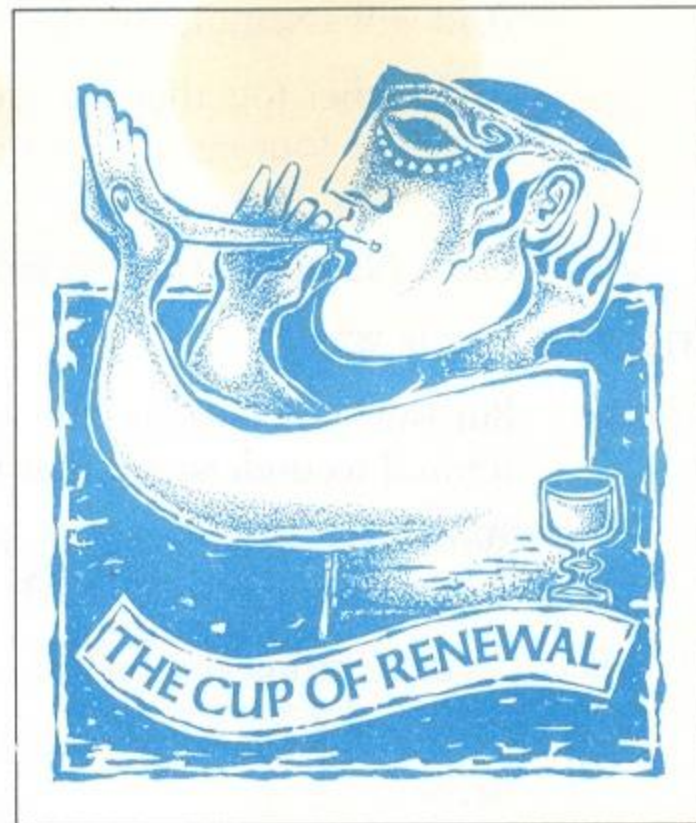
(continued from page 7)

לְיְהוָה יִשְׁתָּחֶוּ אֲנִיחָה וְשִׁמְחָה וְיִקָּר: וּבְכָל-מְדִינָה
וּמְדִינָה וּבְכָל-עִיר וְעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מְלִיעַ
שִׁמְחָה וְשִׁשׁוֹן לְיְהוָה מִשְׁתָּחֶה וְנוֹם טוֹב...

**"Turn us unto Thee, O Lord, and we shall return, Renew our days as of old."
Alternate songs: "Ma Tovu" (Numbers 24: 5), "Shma"

The Third Cup: The Cup of Renewal

The Call of the Shofar
The Yom Kippur War
Fulfilling the Vision
Mizrah Ceremony
The Meal of Thanksgiving



THE CALL OF THE SHOFAR

A third cup of wine is poured.

Host: We raise the third cup of our seder for Israel Independence Day—
The Cup of Renewal

All raise cups.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

"Praised are You, O Lord our God, Ruler of the Universe, Who creates the fruit of the vine."

Baruh ata Adonai, Eloheyenu meleh ha-olam, borey p'ri ha-gafen.

All: Amen.

All drink.

Host: Now again the ancient call of the *Shofar* echoed throughout the entire world from the Temple Mount and the Western Wall, kindling a sacred fire in the hearts of the *shearit*—the remnant of the eternal household of Israel.

Throughout the Soviet Union and the other lands of oppression, the Jews of Silence renewed their desperate struggle to rejoin their people in Zion.

All: Their struggle was foretold in the words of the prophet:

"And it shall come to pass in that day
That a great Shofar shall be blown . . .

"And they shall come that were lost
in the land of Assyria . . .

"And they that were dispersed
in the land of Egypt . . .

"And they shall worship the Lord
in the holy mountain at Jerusalem."

(Isaiah 27:13)

Host: "And he will set up an ensign
for the nations,

And will assemble the dispersed of Israel. . .

And gather together the scattered of Judah
From the four corners of the earth."

(Isaiah 11: 11, 12)

All sing: "Hava Nagilah" (turn to page 21)

THE YOM KIPPUR WAR

Reader: But Israel's neighbors, the Arab countries, blind to reality and deaf to reason, refused to understand that the time had come for Israel to be redeemed.

With an awesome multitude of armor, they attacked the borders of Israel—
Egypt from the south and Syria from the north. . .

All: . . . desecrating the holiest of days—Yom Kippur—5734.

Many of those who did battle with them fell, and there was great confusion in Israel.

And the army of Israel was marshalled and mobilized from the Golan to the Bay of Solomon*, fighting back valiantly.

They pursued Egypt's invading forces and crossed the Suez Canal from east to west, even to the land of Goshen, encircling a great Egyptian army.

In the north, the forces of Israel defeated and pursued the armies of Syria and her allies, until they could see Damascus.

Again the Rock of Israel had performed a great miracle. And quiet at last came to the land.

All sing: "Lamenatzeah shir mizmor hariyu l'ashem kol ha'aretz. Hine lo yanum v'lo yishan shomer yisrael" (based on Psalm 66)**

FULFILLING THE VISION

Host: **On this Israel Independence Day, we can see the vision of the prophets fulfilled before our very eyes. . . the restoration of Zion and the ingathering of our people from their dispersion.**

Reader: As in the days of the great centers of Jewish life of old, great Jewish communities of our day in the United States and Europe created a lifeline of love, solidarity and brotherly aid to Jews ingathering and building a new life in Eretz Israel.

Jews from the four corners of the earth have come up to Zion to till its soil, to protect its borders, to inherit and dwell therein.

They have settled throughout the length and breadth of the land, rebuilding its cities, making its waste places bloom, establishing industry and commerce.

Institutions of higher education, knowledge and science and centers of Torah have multiplied. The State of Israel has become a center of knowledge for the whole world:

"For out of Zion shall go forth Torah and the word of God from Jerusalem."

(Isaiah 2: 3)

*At the mouth of the Gulf of Eilat

**Alternative songs: "Yigdal" (Siddur), "Min Hametzar" (Psalm 118: 5)

All sing: "Ki Mitziyon Tetze Torah U'dvar Hashem Mirushalayim" (Isaiah 2:3)

Host: Wherefore it is our duty to thank, to praise, to glorify, to exalt, to commend, to bless, to extol and acclaim Him who performed all these miracles for us. He delivered us from exile to independence, from anguish to joy, from darkness to great light, from servitude to redemption. Let us sing before Him, Halleluyah!*

All Sing: "Halleluyah"***

MIZRAH CEREMONY***

Host: **On the Israel Independence Day, let us renew an ancient tradition—the installation of the Mizrah scroll in our dwelling.**

Note: The tradition of hanging a "mizrah," indicating the direction toward Jerusalem, is an ancient one among our people. A contemporary mizrah ceremony, suitable for Israel Independence Day, has been added here. The mizrah, of traditional or contemporary style, should be placed or hung on a wall facing east. A full-color mizrah has been provided in this booklet.



For 2,000 years, as our forefathers expressed their love for Jerusalem, they prayed toward the east three times a day:

All: "May our eyes witness Thy loving return to Zion."

We reaffirm our faith by placing on the east wall of our home this Mizrah.

Let us, with all our hearts and with all our souls, celebrate by hanging this Mizrah proudly for all to see,

... forever a reminder of the City that is the center of the universe, which "makes the people of Israel One." (Based on Talmud Yerushalmi).

The Mizrah is hung either by the youngest child or an honored guest on an eastern wall.

*From the Passover Haggadah.

***Praise Him with the loud-sounding cymbals; Praise Him with the clanging cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord. Halleluyah." (Psalms 150: 5, 6)

***Optional

Praised are You, O Lord our God
Ruler of the universe,
Who has kept us in life to reach this
happy occasion
Of Israel Independence Day.
Amen.

Host: Let us, all together, reaffirm our forefathers' covenant. Please rise . . .
All rise and follow Host's directions.

. . . and put your arms around your neighbor's shoulder on either side.

Now, all together, let us recite Isaiah's pledge:

All: "For Jerusalem's sake I will not be still"
"And for Zion's sake I will not be silent"
"Till her victory emerges resplendent"
"And her triumph like a flaming torch."
(Isaiah 62:1)

All Sing: "Yerushalayim Shel Zahav."

THE MEAL OF THANKSGIVING

The host distributes bread to each participant, which is dipped in honey

Host: We give thanks to him who has restored our people to the land he promised
our forefathers, a land flowing with milk and honey.

Hamotzi

בָּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam,
ha-motzi lehem min ha-aretz.*

All: Praised be You, O Lord, our God, Ruler of the Universe, Who brings forth
bread from the earth.

AFTER THE MEAL:

Host: "You shall eat and be satisfied and you shall offer thanks to the Lord your
God." (Deuteronomy 8:10)

*After partaking of a meal, we recite Birkhat Hamazon, the blessings after meals. An alternate to
the traditional full text is offered here:*

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. בָּשׁוּב יי אֶת-שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ בְּחִלָּמִים: אָז יִמְלֵא שְׂחֵק
פִּינוּ, וְלִשְׁוֹנֵנוּ רִנָּה אֲזַי יֵאמְרוּ בְּנוֹסִים, הַגְּדִיל יי לַעֲשׂוֹת עִם-אֱלֹהֵי: הַגְּדִיל יי
לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ, הָיִינוּ שְׂמֵחִים: שׁוּבָה יי אֶת-שְׁבִיתָנוּ, כְּאִפְיָקִים בְּנֹבֵב:
הַזְרַעִים בְּדַמְעָה, בְּרִנָּה יִקְצְרוּ. הֶלֶךְ יֵלֶךְ וּבִכְתָּה נִשְׂא מִשְׁדֵּ-הַזֶּרַע; בֹּא-
יָבֵא בְרִנָּה נִשְׂא אֱלֹמֹתָיו.

Shir ha-ma-alot, b'shuv Adonai et shivat tzion
 ha-yinu k'holmim.
 Az yima-ley s'hok pinu ul-sho-neynu rina,
 Az yomru va-goyim bigdil Adonai la-asot im ey-leh.
 Higdil Adonai la-asot imanu, ha-yinu s'meyhim.
 Shuva Adonai et sh'viteynu ka-afikim ba-negev.
 Ha-zor'im b'dima b'rina yik-tzoru.
 Haloh yey-leyh uvahoh, nosey me-sheh ha-zara,
 Bo yavo v'rina nosey alu-motav.

A guest of honor leads the recitation:

Guest of Honor:

Rabotai n'vareh.

רבותי נברך.

All:

Y'hi sheym Adonai m-vorah mey-ata v'ad olam.

יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם.

Guest of Honor:

Y'hi sheym Adonai m-vorah mey-ata v'ad olam.

יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:

ברשות מרננו וברבנו ורבנותי נברך (אלהינו) שאכלנו משלו.

Y'hi sheym Adonai m-vorah mey-ata v'ad olam.

Birshut maranan v'rabanan v'rabotai n'vareh (elobeinu) she'ahlanu mishelo.

All:

Baruh (Eloheyinu) sheh-ahlanu mi-sheb-lo uv-tuvo ha-yinu.

ברוך (אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו:

Guest of Honor:

Baruh (Eloheyinu) sheh-ahlanu mi-sheb-lo uv-tuvo ha-yinu.
 Baruh Hu u'varuh shmo.

ברוך (אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו:
 ברוך הוא וברוך שמו:

All:

ברוך אתה, יי אלהינו, מלך העולם, הן את העולם כולו
 בטובו, בחן בחסד וברחמים. הוא נותן לחם לכל בשר, כי
 לעולם חסדו: ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו, ואל יחסר
 לנו מזון לעולם ועד. בעבור שמו הגדול. כי הוא אל זן
 ומפרנס לכל, ומטיב לכל, ומבין מזון לכל בריותיו אשר
 ברא: ברוך אתה, יי, הן את הכל.

Baruh ata Adonai, Eloheyinu meleh ha-olam, ha-zan et ha-olam kulo b'tuvo, b'heyen b'hesed
 u-v'rahamin. Hu noteyn lehem l'hol basar, ki l'olam hasdo. U-v'tuvo ha-gadol tamid lo
 hasar lanu, v'al yeh-sar lanu mazon l'olam va-ed, ha-avur sh'mo ha-gadol, ki hu Eyl zan
 u-m'far-neys la-kol u-mey-tiv la-kol, u-mey-hin mazon l'hol b'ri-yotav asher bara. Baruh
 ata Adonai ha-zan et ha-kol.

Guest of Honor:

Praised be You, O Lord our God, King of the Universe Who provides food
 for all. Through Your goodness food has never failed us. May You provide
 sustenance for all Your children at all times for the sake of Your great Name.

All: We thank You, O Lord our God, for our liberation from bondage, for the heritage of Eretz Yisrael, for Your Torah which You did reveal and impart unto us, and for the life of grace and mercy which You have bestowed upon us.

בְּתוֹב: וְאֵבְלָתָּ וּשְׁבַעְתָּ, וּבִרְכַת אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
נָתַן־לְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמְּזוֹן.

Ka-katuv, v'ahalta v'savata uvey-rahta et Adonai Elo-beha al ha-aretz ha-tova asher natan lah, baruh ata Adonai, al ha-aretz v'al ha-mazon.

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, בּוֹנֵה בְּרַחֲמֶיךָ
יְרוּשָׁלַיִם, אָמֵן.

Uv'ney yeru-shala-yim ir ha-kodesh bim-heyra v'ya-meynu, baruh ata Adonai, boney v'rahmav yeru-shala-yim, amen.

Guest of

Honor: May the All-Merciful sustain us and our country in honor and in peace.

All: Amen.

Guest of

Honor: May the All-Merciful bless all assembled at this (these) table(s).

All: Amen.

Guest of

Honor: May the All-Merciful bless the State of Israel and protect her.

All: Amen.

Guest of

Honor: May the All-Merciful guard and protect our persecuted brethren of the House of Israel in the Soviet Union, Syria and other lands of oppression.

All: Amen.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

Oseh shalom bim-romav hu ya-aseh shalom Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

The Fourth Cup: The Cup of Acceptance

The Five Foundations of Redemption



THE FIVE FOUNDATIONS OF REDEMPTION

A fourth cup of wine is poured.

Host: We raise the fourth cup of our seder for Israel Independence Day—
The Cup of Acceptance

All rise and raise cups.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

"Praised are You, O Lord our God, Ruler of the Universe, Who creates the fruit of the vine."

Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam, borey p'ri ha-gafen.

All: Amen.

All drink and sit.

Host: There are five foundations for Israel's redemption:

Reader: Returning to the Land of our fathers and mothers and rebuilding it...

Establishing the sovereignty of Israel in the land of our fathers...

Gathering the exiles...

Restoring peace...

And rebuilding the temple.

Host: Where do we learn of the First Foundation: liberating the land from the hands of strangers and rebuilding it?

All: Our Prophet says: "I will turn the captivity of My people Israel, and they shall build the waste cities and inhabit them, and they shall plant vineyards and drink the wine thereof. They shall also make gardens and eat of the fruit of them." (Amos 9:14)

Host: **Where do we learn of the Second Foundation: establishing the sovereignty of Israel in the land of our fathers and mothers?**

All: The Writings state: "I have made a covenant with My chosen, I have sworn unto David My Servant: forever will I establish thy seed, and build up thy throne to all generations. —Selah." (Psalms 89: 4, 5)

Host: **Where do we learn of the Third Foundation: ingathering the exiles?**

All: The Torah tells us: "And I will bring you into the land that I swore to give to Abraham, to Isaac and to Jacob; and I will give it to you for a heritage: I am the Lord." (Exodus 6: 8)

Host: **Where do we learn of the Fourth Foundation: restoring peace?**

All: The Torah tells us: "And I will give peace in the land, and ye shall lie down and none shall make you afraid; and I will cause evil beasts to cease out of the land, neither shall the sword go through your land." (Leviticus 26: 6)

Host: **Where do we learn of the Fifth Foundation: rebuilding the Temple?**

All: Our sages ask: "When will the Temple be rebuilt?" Their answer is: "When the Lord reigns forever and ever."

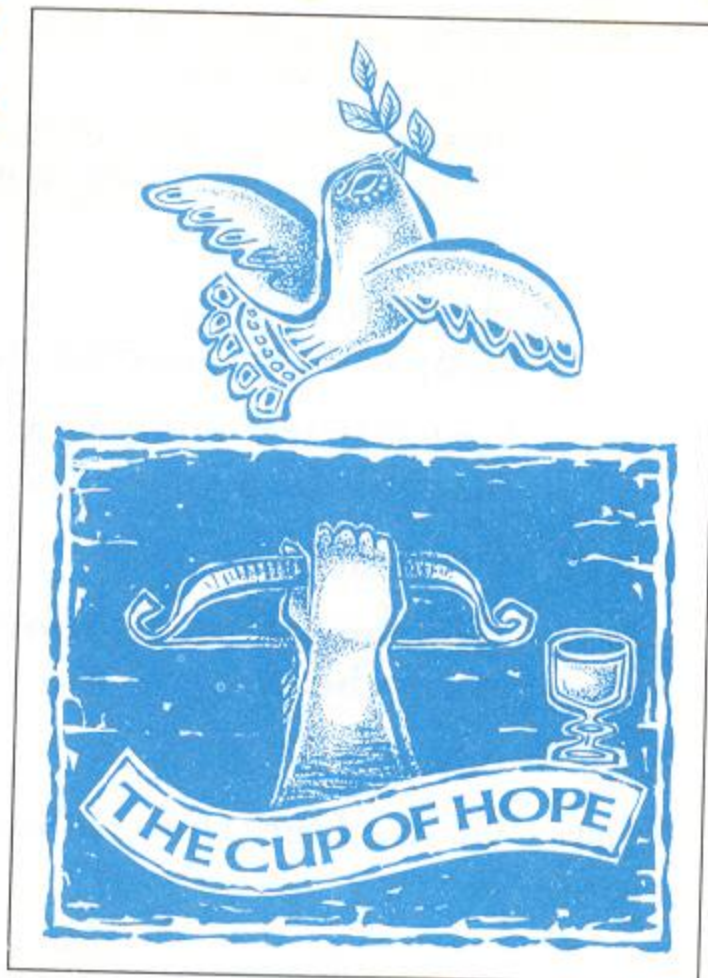
All sing: "Sheyibaneh Bet Hamikdash Bimherah v'yameinu, v'ten ḥelkeinu b'torateḥa"
(Siddur)*

*"May the holy Temple be rebuilt speedily in our day." (Siddur)

Alternate songs: "Adoshem Oz Le'amo Yiten" and "Ze Hayom".

The Fifth Cup: The Cup of Hope

The Vision of Peace



THE VISION OF PEACE

A fifth cup of wine is poured.

Host: We raise the fifth cup of our seder for Israel Independence Day—
The Cup of Hope.

All rise and raise cups.

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַנֶּפֶן.

"Praised are You, O Lord our God, Ruler of the Universe, Who creates the fruit of the vine."

Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam, borey p'ri ha-gafen.

All: Amen.

All drink and sit.

Host: On this Israel Independence Day, we offer a prayer for peace...

All: O King of Peace, grant us the blessing of peace, wherever Israel may be. Merciful One, who grants His people Israel peace, O wondrous Advisor, Mighty God of our fathers, cause peace to reign over us. (From Shabbat Prayer based on Isaiah 9: 5)

Host: ...and we share the vision of peace:

All: "In the end of days it shall come to pass
That the mountain of the Lord's house
Shall be established as the top of the mountains...

"And they shall beat their swords into plowshares
And their spears into pruning hooks...

"Nation shall not lift up sword against nation,
Neither shall they learn war any more..."

All sing: "Lo yisa goi el goi herev, lo yil'm'du od milhama." (Vision of Peace, Isaiah 2: 4)*

*"Nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war anymore."

Alternate song "Heveinu Shalom Aleihem." (turn to page 21)

All: "But they shall sit, every man, under
his vine and fig tree;
And none shall make them afraid,
For the mouth of the Lord of Hosts
has spoken." (Selected from Micah 4:1-4)

Host: **Moadim lesimḥa!**
Happy Israel Independence Day!

All: **Ḥagim uzmanim lesason!**
May this be a year of peace for Israel and all mankind!

All sing: "This Year in Jerusalem" (turn to page 22)

Host: **Ḥag Sameaḥ to our brothers and sisters in Israel and our fellow Jews
everywhere.**

All: Amen!

All sing: "We Are One" (turn to page 24)

"Hatikva"

Hine Ma Tov

Calm and Flowing $\text{♩} = 66$

Traditional

Em E7 Am Em
Hi - ney mah tov u - mah na - im

Am B7 Em
she - vet a - him gam ya - had

Em E7 Am Em
Hi - ney mah tov u - mah na - im

Am B7 Em
she - vet a - him gam ya - had

Em D7 G
Hi - ney mah ———— tov

Am D7 G
she - vet a - him gam ya - had

Em Am Em
Hi - ney mah ———— tov

Am D7 G
she - vet a - him gam ya - had

Em E7 Am Em
Hi - ney mah tov u - mah na - im

Am B7 Em
she - vet a - him gam ya - had

Em E7 Am Em
Hi - ney mah tov u - mah na - im

Am B7 Em
she - vet a - him gam ya - had.

Am Yisrael Hai

Lively, Cheerful ♩ = 60

Traditional

Am Yis-ra-el hay Am Yis-ra-el hay Am Yis-ra-el hay
 Ad be-li— day Ad be-li— day Ad be-li— day
 Am Yis-ra-el hay Am Yis-ra-el hay Am Yis-ra-el Am Yis-ra-el
 Am Yis-ra-el Am Yis-ra-el Am Yis-ra-el hay.

Ani Ma'amin

Slowly with Tenderness ♩ = 76

Traditional

A - ni ma-min a - ni ma - min a - ni — ma - a min
 Be - e mu-nahshe - le - mah be - vi - at — ha-ma-shi - ah be -
 vi - at ha-ma - shi-ah a - ni ma - a-min be - vi - at —
 ha-ma-shi - ah be - vi - at ha-ma-shi-ah a - ni ma - a-min.

Heveinu Shalom Aleihem

Hearty, Spirited ♩ = 108

Traditional

He - ve - nu Sha - lom A - le - hem He - ve - nu
 Sha lom A - le - hem He - ve - nu
 Sha - lom A - le - hem He - ve - nu
 Sha - lom Sha - lom Sha - lom A - le - hem.

Chords: Em, E7, Am, B7, D6, G, Cmaj7, B7, Em

Hava Nagila

Music by
I. Z. Idelsohn

Ecstatic, with devotion ♩ = 112

Ha - va Na - gi - la Ha - va Na - gi - la Ha - va Na - gi - la
 v' - nis - m' - ha. v' - nis - m' - ha. Ha - va n' - ra - n' - na,
 ha - va n' - ra - n' - na ha - va n' - ra - n' - na v' - nis - m' - ha.
 v' - nis - m' - ha. U - ru u - ru a - him
 U - ru a - him b' - lev sa - me - ah. U - ru a - him b' - lev sa - me - ah.
 U - ru a - him U - ru a - him Be - lev sa - me ah.

Chords: D7, Gm, Cm, D7, Gm, Cm, D7, Gm

English Lyrics by Lan O'Kun
 Hebrew Lyrics by Dan Almagor

This Year in Jerusalem

Music by
 Issachar Miron

Calm and Flowing ♩ = 100

Bm Em Bm Em A7

I will be there this year I will be there And you will be too and we'll
 Kol ye-hu- di ho-lem be- hol-ma-kom al yom bo yiz-keh la- a -

D Em Bm

meet, I prom-ise you Ev-'ry year I've made the vow, yet ev-'ry year I've
 lot le-ir Da-vid Ul-va-vo ho -me ta-mid be-shir ga- a -gu -

Em F#7 Bm (vivo ♩ = 132)

bro -ken it some - how, but now at last the dreams come
 im li - ru - sha - la - yim Ha - ya - fa She - ba - tfi -

Em F#7 C#7 F#7 Ddim C#7 F#7

true and we'll meet This Year In Je - ru - sa - lem.
 lot hi la - sha - na ha - zot bi - ru - sha - la - yim

Bm Em F#7

Now at last the dreams come true and we'll meet This Year In Je - ru - sa -
 Ha - ya - fa She - ba - tfi - lot hi la - sha - na ha - zot bi - ru - sha -

Bm Em (cantabile ♩ = 88) A G Bm

lem. Cit - y of Da - vid, Cit - y of mine,
 la - yim. Sham mul ha - ko - tel bein ha - ho - mot

C Edim F#7 Em7 A

You have seen a hun-dred new re - gimes And still you sur-vive and
 Sham a - hi be - ya - had na - a - mod Nil - hatsyad el yad li -

G Bm Em (vivo ♩ = 132) Bm

still you're a-live There to fill us all with cour-age ev-er there in
 bei-nu yir - ad Ve - no-mar she-he- he - ya - nu ve-kiy-ma - nu

Em F#7 Bm

all my pri - vate dreams, But now at last the dreams come
 she - le - han hi - ga - nu She - za - hi - nu la - a -

Em F#7 Bm

true and we'll meet This Year In Je - ru - sa - lem. And here I
 lot kvar ba - sha - na ha - zot li - ru - sha - la - yim A - hi she -

Bm (Tempo I) Em ♩ = 100 Bm Em A7

am my broth-er here I am, and oh, how I weep with the
 li a - hi ha - tov she - li Ma - du - a nam-tin la - sha -

Copyright © 1974 by MCRON MUSIC CO. (ASCAP) New York, N.Y.
 All Rights Reserved International Copyright Secured Made in U.S.A.
 Reprinted by courtesy of Mcron Music Co., New York, N.Y.

joy of see-ing you Let us claspeach oth-er's hands and know we stand with
na — ha - ba-a U -le-mah od ne - ha- ke Bo na -a-le - mi-

those in oth - er lands whose hope -ful hearts are with us
yad li - ru -sha - la - yim Ken a - hi le - hit - ra -

here as we meet This Year In Je - ru - sa - lem ———
ot od ba -sha -na ha - zot bi - ru -sha - la - yim

Hope-ful hearts are with us here as we meet This Year In Je - ru - sa -
Ken a- hi le -hit -ra ot od ba-sha -na ha - zot bi -ru -sha-

lem — As we meet This Year In Je - ru - sa - lem. ———
la -yim La -sha -na ha - zot bi - ru - sha - la - yim.

Lyrics by
Hirsh Glik

Zog Nit Keynmol

Music by
Dimitri Pokras

With determination and hope ♩=100

Zog nit keyn mol az du geyst dem lets-tn veg, Khotsh him-len

blay - e - ne far - shte - in bloy - e teg.

Ku - men vet nokh un - dzer oys - ge - benk - te

sho -S'vet a poyk ton un-dzer trot-mir zay - nen do!

(* Jewish underground Partisan brigades hymn inspired
by the Warsaw ghetto uprising.)

English Lyrics by Lan O'Kun
*Hebrew Lyrics by Dan Almagor

We Are One

Music by
Issachar Miron

Lively, with vigor ♩ = 120

1. We Are One, We Are One, say it o - ver, We Are One, We Are
2. We Are One, say it now, say it broth-er, take a vow, Make it

One, we are branches of a tree. And as one, u -
plain so that ev - 'ry one can see. If we stand to -

nit - ed we will stand, to - geth - er and to - geth - er we'll be free. Think as
geth - er, we will stand for - ev - er and for - ev - er we'll be free. We have

one, act as one, as a peo - ple We Are One, We Are
thrived, we've sur - vived, though we've wan - dered man - y lands and we're

One and to - geth - er we will last. Like a might - y
still here to tell a - bout it all. Down through ev - 'ry

riv - er in the sun — flow - ing to the fu - ture from the past.
cen - tur - y you'll find we're boldest when our back is to the wall.

One in broth - er - hood, ev - 'ry - bod - y reach - ing for an - oth - er;

One great broth - er - hood, no man can live all a - lone.

Be as one, dream as one, to all oth - ers seem as one and the
(repeat 4 times)

things that we've dreamed will come to be. For as one, u -

nit - ed we will stand, for - ev - er and for - ev - er we'll be free. For as

FINE
Em

Copyright © 1974 by MCRON MUSIC CO. (ASCAP) New York, N.Y.
All Rights Reserved International Copyright Secured Made in U.S.A.
Reprinted by courtesy of Mcron Music Co., New York, N.Y.

* Available upon request from: The United Jewish Appeal, 1290 Avenue of the Americas, New York NY 10019

Lyrics by
Naftali H. Imber

Hatikva

Music by
Samuel Cohen

Broad - Majestic ♩=60

Dm Gm Dm

Kol — od ba - le - vav pe - ni — mah

Gm A7 Dm B♭ Gm A7 Dm

ne-fesh Ye-hu - di ho - mi - yah ul - fa - a-tei — miz-raḥ

Gm Dm Gm A7 Dm B♭ Gm A7 Dm

ka - di - mah a - yin le - Tsi - yon tso - fi - yah

B♭ Gm B♭ Gm C7 F B♭ Gm B♭

Od lo av - dah tik - va - te - nu Ha - tik - vah

Gm C7 F Am F Gm C7 F

shnot al - pa - yim Li-hyot am ḥof-shi be - ar tsei - nu

Gm A7 Dm Gm A7 Dm Gm A7 Dm

e - rets Tsi - yon vi ru - sha - la - yim li-hyot am ḥof - shi

Gm C7 F Gm Dm Gm A7 Dm

be - ar tsei - nu e-rets tsi-yon vi - ru-sha-la - yim.

